

Invitation Announcement for Participation in Public Tender As per memorandum No. 4/P.P.A/2022, issued by Chairman of Public Procurement Authority on 19/08/2022		إعلان دعوة للاشتراك في مناقصة عمومية عملاً بالذاكرة رقم ٤/ه.ش.ع/٢٠٢٢، الصادرة عن رئيس هيئة الشراء العام بتاريخ ٢٠٢٢/٠٨/١٩.	
Buyer's Name	Ministry of Energy and Water- Directorate General of Oil	وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنقط	اسم الجهة الشارعية
Buyer's Address	Beirut ,Corniche El Nahr, Ministry of Energy and Water Building, Second Floor.	بيروت، كورنيش النهر، مبنى وزارة الطاقة والمياه، الطابق الثاني.	عنوان الجهة الشارعية
Information About the Deal		معلومات عن الصفقة	
Registration number	137/T/376 dated ٨ آب ٢٠٢٥	١٣٧/ت/٣٧٦ تاريخ ٨ آب ٢٠٢٥	رقم التسجيل
Title of the Deal	In Implementation of the Iraqi crude oil contract between the Ministry of Energy and Water and SOMO. Loading a quantity of Iraqi crude fuel oil product during the month of October/2025, and supplying a quantity of fuel oil grade (B) during the month of October and November/2025 for Electricite Du Liban needs.	تنفيذاً لعقد النفط الخام العراقي بين وزارة الطاقة والمياه وشركة تسويق النفط العراقية SOMO. تحميل كمية من النفط الخام العراقي خلال شهر تشرين الأول/٢٠٢٥، وتوريد كمية من مادة الفيويل أول من النوعية (B) خلال شهري تشرين الأول وتشرين الثاني/٢٠٢٥، تلبية لحاجات مؤسسة كهرباء لبنان.	عنوان الصفقة
Description of the Deal	Loading a quantity of about /500,000/ bbls of Iraqi crude oil during the month of October/2025, and supplying a quantity of /75,000/ MT + 20 % /- 10 % of fuel oil grade (B) product in two lots as follows: First lot: A quantity of /37,500/ MT + 20 % /- 10 % to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon during the month of October/2025 during a lay can of (19-23/10/2025). Second lot: A quantity of /37,500/ MT + 20 % /- 10 % to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon during the month of November/2025 during a lay can of (19-23/11/2025). According to the terms and conditions and appendices of the Public Tender under ref. No. 137/T/375 dated 08/08/2025.	تحميل كمية حوالي /٥٠٠,٠٠٠/ (خمسمائة ألف) برميل من النفط الخام العراقي خلال شهر تشرين الأول/٢٠٢٥، وتوريد كمية حوالي /٧٥,٠٠٠/ طن متري + ٢٠ % / - ١٠ % من مادة الفيويل أول من النوعية (B)، على قسمين كما يلي: القسم الأول: كمية حوالي /٣٧,٥٠٠/ طن متري + ٢٠ % / - ١٠ % ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافئ/ المصبات الآمنة في لبنان، خلال شهر تشرين الأول/٢٠٢٥، خلال فترة التسليم (١٩-٢٣/١٠/٢٠٢٥). القسم الثاني: كمية حوالي /٣٧,٥٠٠/ طن متري + ٢٠ % / - ١٠ % ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافئ/ المصبات الآمنة في لبنان، خلال شهر تشرين الثاني/٢٠٢٥، خلال فترة التسليم (١٩-٢٣/١١/٢٠٢٥). وذلك وفقاً لأحكام وبنود وملحقات دفتر شروط المناقصة العمومية رقم ١٣٧/ت/٣٧٥ تاريخ ٠٨/٠٨/٢٠٢٥.	وصف الصفقة
Type of Award	Supplies.	لوازم.	نوع التوريد
Awarding Method	Public Tender basis price offers.	مناقصة عمومية على أساس تقديم أسعار.	طريقة التوريد
Awarding	The lowest Price	السعر الأدنى.	ارساء التوريد
Estimated value of the project	-----	-----	القيمة التقديرية للمشروع.
Tender Document Allowance	-----	-----	بدل دفتر الشروط
		ان دفتر الشروط متوفر باللغة الإنجليزية إضافة إلى	

ش

Other Languages	The Tender Document is available in English Language in addition to the Arabic Language.	اللغة العربية.	لغات أخرى
Standards and Procedures	As per the Public Tender No. 137/T/ 375 dated 08/08/2025. 1- A letter of commitment 2- Price. 3- Bid bond format. 4- Delivery schedule. 5- Integrity Declaration. 6- Technical specifications of the product(s). 7- Technical requirements of discharge port(s) / berth(s). 8- Performance bond format. 9- Bidders participating conditions. 10- Business Volume of the Bidder. 11- Pricing /Premium of Iraqi Oil Marketing Company (SOMO) to be advised. 12- SOMO laycan to load under Leg (1) to be advised. 13- The bidder should be accepted by SOMO.	استناداً إلى دفتر الشروط رقم ١٣٧/ت/٣٧٥ تاريخ ٠٨/٠٨/٢٠٢٥. ١- كتاب تعهد. ٢- السعر. ٣- نص كتاب ضمان جدية العرض. ٤- جدول التسليم. ٥- تصريح النزاهة. ٦- المواصفات الفنية للمنتج/ للمنتجات. ٧- المتطلبات الفنية لمرافأ (مرافئ) / مصب (مصبات) التفريغ. ٨- نص كتاب ضمان حسن التنفيذ. ٩- شروط مشاركة العارضين. ١٠- حجم أعمال العارض. ١١- سعر/ جعالة شركة تسويق النفط العراقية (SOMO) و يبلغ لاحقاً. ١٢- المدة الزمنية المحدد من SOMO للتحميل في القسم (١) و يبلغ لاحقاً. ١٣- أن يكون العارض مقبولاً من شركة SOMO.	معايير وإجراءات

Dates / Deadlines / Place		تواريخ/ مهل/ أماكن	
Date of the bidding session (opening bids).	On Tuesday 02/09/2025, at 12:30 Beirut local time.	يوم الثلاثاء الواقع فيه ٠٢/٠٩/٢٠٢٥، على الساعة ١٢:٣٠ توقيت بيروت المحلي.	موعد جلسة التزيم (فتح العروض)
The date of publishing the announcement on the central electronic platform of the Public Procurement Authority.	-----	-----	تاريخ نشر الاعلان على المنصة الالكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام (خاص بهيئة الشراء العام)
The deadline for submitting requests for clarification.	25/08/2025	٢٠٢٥/٠٨/٢٥	الموعد النهائي لتقديم طلبات الاستيضاح
Deadline for responding to requests for clarification.	27/08/2025	٢٠٢٥/٠٨/٢٧	الموعد النهائي للرد على طلبات الاستيضاح
Deadline for submission of offers.	On Tuesday 02/09/2025, at 12:00 Beirut local time.	يوم الثلاثاء الواقع فيه ٠٢/٠٩/٢٠٢٥، على الساعة ١٢:٠٠ توقيت بيروت المحلي.	الموعد النهائي لتقديم العروض
Offer Validity.	Till Wednesday dated 01/10/2025 included.	لغاية يوم الأربعاء الواقع فيه ٠١/١٠/٢٠٢٥ ضمناً.	مدة صلاحية العرض
Place of receiving the Tender Document	Beirut ,Corniche El Nahr, Ministry of Energy and Water Building, Second Floor And/or the following official website address of the Directorate General of Oil: www.dgo.gov.lb	بيروت، كورنيش النهر، مبنى وزارة الطاقة والمياه، الطابق الثاني. و/أو الموقع الالكتروني الرسمي للمديرية العامة للنفط التالي: www.dgo.gov.lb	مكان استلام دفتر الشروط

(Handwritten signature)

Place of Bidding:	Beirut ,Corniche El Nahr, Ministry of Energy and Water Building, Second Floor	ببيروت، كورنيش النهر، مبنى وزارة الطاقة والمياه، الطابق الثاني.	مكان تقديم العروض
Place of offers Evaluation	Beirut ,Corniche El Nahr, Ministry of Energy and Water Building, Second Floor	ببيروت، كورنيش النهر، مبنى وزارة الطاقة والمياه، الطابق الثاني.	مكان تقييم العروض
Bid Bond			ضمان العرض
Amount of the Bid Bond	/28,000/ U.S. Dollars.	/٢٨,٠٠٠/ دولار أميركي.	قيمة ضمان العرض
Validity of the Bid Bond	29/10/2025	٢٠٢٥/١٠/٢٩	مدة صلاحية ضمان العرض
Contract Duration.	Six months / As per clause 20 of the Tender Document No. 137/T/375 dated 08/08/2025.	ستة أشهر / حسب المادة ٢٠ من دفتر الشروط رقم ١٣٧/٢٠٢٥/٠٨/٠٨ تاريخ ٠٨/٠٨/٢٠٢٥.	مدة العقد
You can view the tender document for the deal via the central electronic platform of the Public Procurement Authority ppa.gov.lb For more information, you can, at any time, review the Public Procurement Unit at the purchasing entity by contacting the employees of the Directorate General of oil via e-mail: dgo@energyandwater.gov.lb		يمكنكم الاطلاع على دفتر الشروط الخاص بالصفقة عبر المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام ppa.gov.lb ولمزيد من المعلومات يمكنكم في أي وقت مراجعة وحدة الشراء العام في الجهة الشارية عبر التواصل مع موظفي المديرية العامة للنفط عبر البريد الإلكتروني: dgo@energyandwater.gov.lb	
Minister of Energy and Water			وزير الطاقة والمياه
Joseph Saddi			جوزيف الصدي

